



La Santa Sede

VIAJE APOSTÓLICO DE SU SANTIDAD FRANCISCO
A INDONESIA, PAPÚA NUEVA GUINEA,
TIMOR ORIENTAL, SINGAPUR
(2-13 de septiembre de 2024)

CONFERENCIA DE PRENSA DEL SANTO PADRE
DURANTE EL VUELO DE REGRESO

Vuelo Papal
Viernes, 13 de septiembre de 2024

[[Multimedia](#)]

RUEDA DE PRENSA en el vuelo de regreso de Singapur, 13 de septiembre de 2024

Matteo Bruni

Aquí estamos. Hola, Santidad. Gracias por estos días —muchos días— de viaje. Gracias también por haber hecho que percibamos más la alegría de la gente que nuestro cansancio. Y ahora hay algunas preguntas por parte de los periodistas que han viajado con usted. Las primeras, como es tradición.

Papa Francisco

En primer lugar, quiero darles las gracias a todos ustedes por este trabajo, por esta compañía en el viaje, que para mí es muy importante. Después, yo quisiera felicitar a la “decana”, porque Valentina Alazraki, con este, realiza su 160º viaje. Yo no le diré que tiene que jubilarse, sino que siga así.

Bien, ahora hagan las preguntas. ¡Y muchas gracias!

Matteo Bruni

Bien. La primera pregunta es de una periodista que viene de Singapur, Santidad: Pei Ting Wong (The Straits Times). Hará la pregunta en inglés y se la traduzco.

Pei Ting Wong (The Straits Times)

Papa Francisco, estoy contenta de que esté bien y que esté volviendo a Roma. Espero que haya apreciado la visita a Singapur y también la comida local. Tenemos reciente la experiencia de Singapur y podemos empezar por ahí. En general, ¿qué ha valorado más de Singapur: la cultura, la gente? ¿Le ha sorprendido lo que ha visto? ¿Qué puede aprender Singapur de los otros tres países que hemos visitado, de forma más específica me refiero a su mensaje respecto a una compensación justa para los trabajadores migrantes de bajos ingresos: ¿qué ha inspirado este mensaje, cuál es el pensamiento en el origen? Y otra pregunta —lo siento, tengo otra—: Usted ha dicho que Singapur tiene un rol muy especial para desarrollar en ámbito internacional. ¿Qué puede hacer Singapur en este mundo de conflictos, y cómo el Vaticano, en cuanto aliado diplomático, puede contribuir? Gracias.

Papa Francisco

Gracias a usted. En primer lugar, yo no me esperaba encontrar Singapur así. Dicen que la llaman la Nueva York de Oriente: un país desarrollado, limpio, gente educada, la ciudad con rascacielos grandes y también una gran cultura interreligiosa. El encuentro interreligioso que tuve al final ha sido un modelo, un modelo de fraternidad. Después vi también, ya hablando de los migrantes, los rascacielos para los trabajadores. Los rascacielos lujosos y los otros están bien hechos y limpios, y esto me gustó mucho. Yo no he sentido que haya una discriminación, no lo he sentido. Me ha impactado la cultura. Con los estudiantes, por ejemplo, el último día, me quedé impactado por la cultura. El rol internacional: he visto que la semana que viene hay una “Fórmula Uno”, creo. El rol internacional es de una capital que atrae las culturas y esto es importante. Es una gran capital. Yo no me esperaba encontrar algo así.

Pei Ting Wong

Hay otra pregunta: ¿Singapur puede aprender de los tres países, Papúa Nueva Guinea, Indonesia y Timor Oriental?

Papa Francisco

Sabes, siempre se puede aprender algo, porque cada persona y cada país tiene una riqueza diferente del otro. Por eso es importante la fraternidad en la comunicación. Por ejemplo, si pienso en Timor Oriental, algo sería que ahí he visto muchos niños, y en Singapur no he visto muchos.

Es quizá algo para aprender.

Pei Ting Wong

Sí, nosotros tenemos una tasa de natalidad baja.

Papa Francisco

¿Tienen miedo? ¿Cuál es vuestra tasa de natalidad?

Pei Ting Wong

Inferior al 1,2%, más baja que la de Japón, por lo que yo sé.

Papa Francisco

¡El futuro son los niños! Piensen en esto. Gracias. Ah, otra cosa: ustedes, los habitantes de Singapur, son muy simpáticos. *You smile, smile.*

Matteo Bruni

La segunda pregunta, Santidad, es de Delfim De Oliveira, que es un periodista de GMN TV de Timor Oriental. Él hará una pregunta en portugués, pero nosotros tenemos la traducción de su pregunta.

Delfim De Oliveira, GMN TV (Grupo Média Nacional) de Timor Oriental

Santo Padre, muito obrigado por esta oportunidade. A sua mensagem no final da missa em Taci Tolu é o assunto mais discutido agora em Timor. O senhor utilizou o termo “crocodilos” para chamar a atenção dos timorenses em relação a presença de crocodilos em Timor. O que o Papa queria dizer com isso?

(Santo Padre, le doy las gracias por esta oportunidad. Su mensaje final en la misa en Taci Tolu es la noticia más difundida ahora en Timor. Usted ha utilizado la expresión “cocodrilos” para atraer la atención de los timorenses sobre la presencia de cocodrilos en Timor Oriental. ¿Qué quería decir con esto?)

Papa Francisco

He tomado la imagen de los cocodrilos que vienen a la playa. Timor Oriental tiene una cultura sencilla, familiar, alegre y tiene una cultura de la vida, tiene muchos niños, muchos, y yo, cuando hablaba de cocodrilos, hablaba de las ideas que pueden venir de fuera para arruinar esta armonía

que ustedes tienen. Te digo una cosa: ¡yo me he quedado enamorado de Timor Oriental! ¿Otra cosa?

Delfim De Oliveira, GMN TV (Grupo Média Nacional)

O povo timorense, a maioria em si são católicos e, neste momento, a presença de seitas é muito forte em Timor. A expressão do Papa: “crocodilos” refere-se também a presença de seitas em Timor?

(El pueblo timorense es mayormente católico; en este momento hay una fuerte presencia de sectas en Timor Oriental: ¿la expresión “cocodrilos” puede referirse también a las sectas en Timor?)

Papa Francisco

Puede ser. Yo no hablo de esto, no puedo, pero puede ser. Porque todas las religiones deben ser respetadas, pero hay una diferencia entre religión y secta. La religión es universal, cualquier religión; la secta es restrictiva, es un grupito que siempre tiene otra intención. Gracias, y felicidades por tu país.

Matteo Bruni

La tercera pregunta es de Francisca Christy Rosana (Tempo Media Group), una periodista de Indonesia, que —como sabe— fue su cumpleaños hace unos días.

Francisca Christy Rosana (Tempo Media Group)

Thank you, Papa Francisco: I am Francisca from Tempo Magazine. I hope you had memorable moments in Indonesia, because people in Indonesia, not only Catholics, have been waiting for you for a long time. My questions are: we realized that in Indonesia the country is still struggling with its democracy. How do you see that and which is your message for us? And the last one: Papua and Indonesia have the same problem with Papua New Guinea, sometimes: investments in the mining sector is only for the oligarchs, and meanwhile local and indigenous people didn't get the benefits at all. What do you think about that and what can be done? Thank you, Papa Francisco.

(Gracias, Papa Francisco: soy Francisca, de Tempo Magazine. Espero que haya tenido momentos inolvidables en Indonesia, porque la gente en el país, y no solamente los católicos, lo esperaban desde hace mucho tiempo. Mis preguntas son estas: nos hemos dado cuenta de que el país todavía está combatiendo por la democracia. ¿Cuál es su impresión y cuál es su mensaje para nosotros? Y la última pregunta: Papúa e Indonesia tienen el mismo problema con Papúa Nueva Guinea, a veces: los inversores en el sector minero están reservados a los oligarcas y al

mismo tiempo la gente del lugar y los nativos no disfrutaban de los beneficios que derivan de esta actividad. ¿Qué opina, y qué se puede hacer? Gracias, Papa Francisco).

Papa Francisco

Esto es un problema, diría, común a las naciones en vías de desarrollo. Por eso es importante lo que dice la doctrina social de la Iglesia: que debe haber comunicación entre los diferentes sectores de la sociedad. Usted ha dicho que Indonesia es un país en vías de desarrollo, y quizá una de las cosas que hay que desarrollar es precisamente esta: la relación social. Pero estoy contento por la visita a su país. ¡Muy bien, muy bonito!

Matteo Bruni

Santidad, la prensa de Papúa Nueva Guinea ha seguido con gran interés su viaje, pero lamentablemente no ha sido posible tener un periodista en este vuelo. Entonces yo aprovecho la ocasión para preguntarle si hay algo que quiere contarnos de Papúa Nueva Guinea, en particular también de Vanimó, que es un lugar donde me parece que usted personalmente ha querido ir.

Papa Francisco

Me ha gustado el país, y he visto un país en vías de desarrollo fuerte. Después quise ir a Vanimó para visitar a un grupo de sacerdotes y religiosas argentinos que trabajan allí, y he visto una organización muy bonita, ¡muy bonita! En todos los países el arte está muy desarrollado: las danzas, otras expresiones poéticas. Pero en Papúa Nueva Guinea es impresionante, y en Vanimó impresiona el desarrollo del arte. Esto me ha tocado mucho. Los misioneros que he visitado en la selva, van dentro de la selva a trabajar. Me ha gustado Vanimó, y el país también. Gracias.

Matteo Bruni

Gracias a usted, Santidad. La próxima pregunta es de Stefania Falasca, que escribe también para una página web en China (Tianou Zhiku).

Stefania Falasca (Tianou Zhiku)

Buenas tardes, Santo Padre. ¡Lamentablemente no hablo chino! Venimos de Singapur que es un país con una población mayormente china, y es un modelo de convivencia armoniosa y pacífica. Y a propósito de la paz, quería saber qué piensa, vista la cercanía también con la China continental, de los esfuerzos hechos por China para alcanzar un alto el fuego en las regiones bajo conflicto, como la Franja de Gaza: en julio se firmó en Pekín la “declaración de Pekín” para poner fin a las divisiones entre los palestinos. Y después, están los espacios de colaboración sobre la paz entre China y la Santa Sede. Por último: estamos cerca de la renovación del acuerdo China-

Santa Sede sobre los nombramientos de los obispos. ¿Usted está satisfecho o no de los resultados del diálogo que se han obtenido hasta ahora?

Papa Francisco

Tomo la última: yo estoy contento de los diálogos con China, el resultado es bueno, también para el nombramiento de los obispos se trabaja con buena voluntad. Y para esto he escuchado a la Secretaría de Estado, sobre cómo van las cosas: yo estoy contento. La otra cuestión es China: China para mí es una *ilusión* [un deseo], en el sentido de que yo quisiera visitar China, porque es un gran país; yo admiro a China, respeto a China. Es un país con una cultura milenaria, una capacidad de diálogo, de entenderse entre ellos que va más allá de los diferentes sistemas de gobierno que ha tenido. Creo que China sea una promesa de esperanza para la Iglesia. La colaboración se puede hacer, y para los conflictos ciertamente. En este momento, el cardenal Zuppi se mueve en este sentido y tiene relación también con China.

Matteo Bruni

Gracias Santidad. La próxima pregunta es de Anna Matranga (CBS News), a quien conoce.

Anna Matranga (CBS News)

Buenas tardes, Santidad. Usted siempre ha hablado en defensa de la dignidad de la vida. En Timor Oriental, un país con una natalidad muy alta, usted dijo que se puede sentir la vida palpitando y explotando porque hay muchos niños. En Singapur ha hablado en defensa de los trabajadores migrantes. En vistas de las próximas elecciones en Estados Unidos quisiera preguntarle: ¿qué consejo puede dar a un elector católico que debe decidir entre un candidato que es favorable a la interrupción del embarazo, y otro que quisiera deportar 11 millones de migrantes?

Papa Francisco

Ambos están contra la vida, ya sea el que expulsa a los migrantes como el que mata a los niños. Ambos están contra la vida. No se puede decidir, yo no puedo decir, no soy estadounidense, no iré a votar allí, pero que quede claro: expulsar a los migrantes, no dar a los migrantes la capacidad de trabajar, no dar a los migrantes acogida es pecado, es grave. En el Antiguo Testamento hay algo que se repite: el huérfano, la viuda y el extranjero, es decir el migrante. Son los tres que el pueblo de Israel debe custodiar. Quien no custodia al migrante, falta, es un pecado, un pecado también contra la vida de esa gente. Yo fui a celebrar misa en la frontera, cerca de la diócesis de El Paso, y había muchos zapatos de migrantes que terminaron mal, allí. Hoy hay un flujo de migrantes dentro de América Central que muchas veces son tratados como esclavos, porque se aprovechan de esto. La migración es un derecho, un derecho que estaba ya en la

Sagrada Escritura, en el Antiguo Testamento. El extranjero, el huérfano y la viuda: no olvidar esto. Esto es lo que yo pienso de los migrantes. Después, el aborto. La ciencia dice que al mes de la concepción están todos los órganos de un ser humano, todos. Realizar un aborto es matar a un ser humano. Te guste o no la palabra, pero eso es matar. No es que la Iglesia sea cerrada porque no permite el aborto: la Iglesia no permite el aborto porque es matar, es un asesinato, es un asesinato. Y sobre esto debemos tener las cosas claras. Expulsar a los migrantes, no dejar que se desarrollen, no dejar que tengan su vida es algo feo, es maldad. Eliminar a un niño en el seno de la madre es un asesinato, porque hay vida. Y en estas cosas debemos hablar claro. “No, sino, pero”. Ningún “pero”. Ambas cosas son claras. El huérfano, el extranjero y la viuda: no olvidar eso.

Anna Matranga (CBS News)

¿Puede haber circunstancias en las que sea moralmente admisible para un católico votar por un candidato que es favorable a la interrupción de la vida?

Papa Francisco

En la moral política, en general se dice que no votar está mal, no es bueno: se debe votar. Y se debe elegir el mal menor. ¿Quién es el mal menor, esa señora o ese señor? No lo sé, cada uno en conciencia piense y haga esto.

Matteo Bruni

Gracias, Santidad. La próxima pregunta es de Mimmo Muolo, de “Avvenire”.

Mimmo Muolo, Avvenire

Buenas tardes Santidad, y gracias por estos días. En nombre de los periodistas italianos quisiera preguntarle: está el peligro de que el conflicto de Gaza se extienda también a Cisjordania y ha habido una explosión, hace pocas horas, que ha causado la muerte de 18 personas, entre las cuales algunos trabajadores ONU. ¿Cuáles son sus sentimientos en este momento? ¿Y qué le gustaría decirles a las partes en guerra? ¿Existe la posibilidad eventualmente también de una mediación de la Santa Sede para llegar a un alto el fuego y a la deseada paz? Gracias.

Papa Francisco

La Santa Sede trabaja por esto. Les digo una cosa: todos los días llamo a Gaza, todos los días, la parroquia de Gaza. Ahí dentro, en la parroquia y en el colegio, hay 600 personas: cristianos y musulmanes, pero viven como hermanos. Me cuentan cosas feas, cosas difíciles. Yo no puedo cualificar si esta acción de guerra es demasiado sanguinaria o no, pero por favor, cuando se ven

los cuerpos de niños asesinados, cuando se ve que suponiendo que haya algunos guerrilleros allí, se bombardea una escuela: ¡es feo esto, es feo! A veces se dice que es una guerra defensiva o no, pero algunas veces creo que es una guerra demasiado, demasiado. Y —me disculpo por decir esto— pero no veo que se estén dando pasos para hacer la paz. Por ejemplo, en Verona, tuve una experiencia muy hermosa: un judío, cuya mujer había muerto en un bombardeo, y uno de Gaza, cuya hija había muerto, ambos hablaron de la paz, se abrazaron y dieron un testimonio de fraternidad. Yo diré esto: es más importante la fraternidad que el asesinato del hermano. Fraternidad, darse la mano. Al final, quien gana la guerra encontrará una gran derrota. La guerra siempre es una derrota, siempre, sin excepciones. Y esto no debemos olvidarlo. Por esto, todo lo que se hace para hacer la paz es importante. Y además quiero decir una cosa —esto es un poco meterme en política, pero quiero decirlo—: agradezco mucho, mucho lo que hace el rey de Jordania. Es un hombre de paz y está buscando hacer la paz, rey Abdallah es un buen hombre, bueno.

Matteo Bruni

La próxima pregunta es de Lisa Weiss, de la televisión alemana ARD.

Lisa Weiss, ARD

Santo Padre, gracias por estos días. Durante este viaje usted habló muy abiertamente, de forma muy directa, de los problemas de cada país, no solamente de sus bellezas. Y precisamente por eso nos hemos preguntado por qué nunca habló del problema de que en Singapur existe todavía la pena de muerte.

Papa Francisco

Es verdad, sí, no me vino a la mente. Pero la pena de muerte no funciona: lentamente debemos tratar de eliminarla, lentamente. Muchos países tienen la ley pero no siguen la sentencia. En Estados Unidos es lo mismo para algunos Estados. Pero la pena de muerte hay que pararla. No está bien, no está bien.

Matteo Bruni

La próxima pregunta es de Simon Leplâtre de Le Monde.

Simon Leplâtre, Le Monde

Your Holiness, first thank you very much for this fascinating journey. In Timor-Leste you mentioned young victims of sexual abuse. We thought, of course, of Bishop Belo. In France we have a similar case, the Abbé Pierre, founder of the charity Emmaus, who was for several years

elected the favourite personality of the French people. In both cases, their charisma made it harder to believe. I would like to ask: what did the Vatican know about the Abbé Pierre, and what can you tell the victims, and the general population who find it hard to believe that persons that did so many good deeds could also commit crimes? Speaking of France, we also would like to know: will you be in Paris for the reopening of Notre-Dame in December? Thank you very much.

(Santo Padre, en primer lugar, muchas gracias por este viaje fascinante. En Timor Oriental, ha hablado de las jóvenes víctimas de abusos sexuales. Naturalmente, nos ha venido a la mente el obispo Belo. En Francia tenemos un caso parecido, el del Abbé Pierre, fundador de la asociación benéfica Emaús, durante muchos años elegido personaje preferido por los franceses. En ambos casos, el carisma de estas dos personas ha hecho más difícil creer en lo que ha sucedido. Quisiera preguntarle: ¿qué sabía el Vaticano del Abbé Pierre, y qué podría decir usted a todas esas personas a las que les cuesta creer que una persona que ha hecho tanto bien pueda también haber cometido crímenes? Hablando de Francia, quisiera saber: ¿estará usted en París con ocasión de la reapertura de la catedral de Notre-Dame? Muchas gracias.)

Papa Francisco

Respondo primero a la última: no iré a París. Después, la primera. Tú has tocado un punto muy doloroso, muy delicado. Gente buena, gente que hace el bien – has nombrado al Abbé Pierre – que después, con tanto bien que ha hecho, se ve que esta persona es un pecador malo. Y esta es nuestra condición humana. No debemos decir “cubrimos, cubrimos, para que no se vea”. Los pecados públicos son públicos y deben ser condenados. Por ejemplo, el Abbé Pierre es un hombre que ha hecho mucho bien, pero también es un pecador. Y nosotros debemos hablar claro sobre estas cosas, no esconder. El trabajo contra los abusos es una cosa que todos nosotros debemos hacer: pero no solo contra los abusos sexuales, contra todo tipo de abuso: el abuso social, el abuso educativo, cambiar la mentalidad a la gente, quitar la libertad. El abuso es, bajo mi punto de vista, es algo demoníaco, porque todo tipo de abuso destruye la dignidad de la persona, todo tipo de abuso trata de destruir lo que todos nosotros somos: imagen de Dios. Yo me alegro cuando estos casos salen a la luz. Y les diré una cosa, que quizá he dicho otra vez: hace cinco años, tuvimos un encuentro con los presidentes de las Conferencias episcopales sobre los casos de abusos sexuales y de otros abusos, y tuvimos una estadística muy bien hecha, creo de las Naciones Unidas. Del 42 al 46 por ciento de los abusos se dan en la familia o en el barrio. [interrupción] Para terminar: el abuso sexual de los niños, de los menores es un crimen, es una vergüenza.

Matteo Bruni

Quizá, por las indicaciones del comandante del avión, tenemos que sentarnos un momento. Si usted quiere retomar, podemos ponernos aquí. Quizá podamos mientras tanto seguir con otra pregunta por parte de Elisabetta Piqué del periódico La Nación, que usted conoce bien.

Elisabetta Piqué, La Nación

En primer lugar, gracias por este viaje hermoso a los confines del mundo: ha sido el más largo de su pontificado. Y hablando de viajes largos, todos en este viaje, muchos colegas me han preguntado: “Pero, ¿irá a Argentina?”. Usted muchas veces ha dicho que quizá a finales de año. Esta es la primera pregunta: si vamos a Argentina o no. Y la segunda, sobre Venezuela: como usted sabe hay una situación dramática; en estos días en los que usted estaba de viaje el presidente teóricamente electo ha tenido que exiliarse en España. ¿Qué mensaje daría al pueblo de Venezuela? Gracias.

Papa Francisco

Yo no he seguido la situación de Venezuela, pero el mensaje que daría a los gobernantes es dialogar y hacer la paz. Las dictaduras no sirven y terminan mal, antes o después. Lean la historia de la Iglesia. Yo diría que el gobierno y la gente hagan de todo para encontrar un camino de paz para Venezuela. No logro dar una opinión política porque no conozco los detalles. Sé que los obispos han hablado y el mensaje de los obispos debe ser más bueno. Y después, si iré a Argentina, es algo que aún no está decidido. Yo quisiera ir, es mi pueblo, quisiera ir; pero todavía no está decidido, porque hay varias cosas que resolver antes. ¿Es todo?

Elisabetta Piqué, La Nación

Del grupo español: en el caso de que fuera, ¿podría haber una escala en Canarias?

Papa Francisco

Me has leído el pensamiento. Yo pienso un poco en esto: ir a Canarias, porque ahí están las situaciones de migrantes que vienen del mar, y quisiera estar cerca de los gobernantes y del pueblo de Canarias. Es así.

Matteo Bruni

Santidad, quizá podemos hacer una última pregunta antes de la comida, por parte de un periodista indonesio, Bonifasius Josie Susilo Hardianto, de Kompas.Id

Bonifasius Josie Susilo Hardianto, Kompas.Id

Thank you, Father. Some Countries are starting to move away from their commitment to the Paris Agreement based on economic reasons, specially after the pandemic. Number of Countries are hesitant to transition to clean energy and less carbon. What does His Holiness think about the matters?

(Gracias, Santo Padre. Algunos países se están retirando de su compromiso tomado con el Acuerdo de París, por las dificultades económicas, sobre todo después de la pandemia. Muchos países dudan en afrontar la transición a una energía limpia y menos basada en combustibles fósiles. ¿Qué piensa sobre esto?

Papa Francisco

Creo que el problema climático es grave, es muy grave. Desde el momento de París, que fue el culmen, después los encuentros climáticos han ido disminuyendo. Se habla, se habla, pero no se hace. Esta es mi impresión. Sobre esto he hablado en dos escritos, *Laudato si'* y *Laudate Deum*.

Matteo Bruni

Mientras tanto, le agradecemos, Santidad.

Papa Francisco

Gracias a ustedes. Gracias. Y adelante, ánimo. Esperemos que nos den de comer, ahora.

No, algo a lo que no había contestado.

Matteo Bruni

Para completar la respuesta de Simon Leplâtre:

Papa Francisco

Qué sabía el Vaticano del Abbé Pierre. No sé cuándo se enteró el Vaticano, no lo sé. No lo sé porque yo no estaba aquí y nunca se me ocurrió la idea de hacer una búsqueda sobre esto. Pero ciertamente después de la muerte, seguro; antes, no sé.

Matteo Bruni

Gracias de nuevo, Santidad, por esta aclaración. Buena conclusión del viaje.